# ARUBAANSE COURANT

*Diario pa Aruba*

DIABIERNE 10 DI MAART 1961 — Nr. 3985




# PELICULA DI E ULTIMA MODA NAN TA TRAHANDO ACTUALMENTE NA ARUBA



Ocho modelonan precicsa for di Estados Unidos huntu cu algun mariniers tambe lo sali, marchando banda di otro, den e cinta di television filma na Aruba Caribbean Hotel.

## RITA GAM y ORSEN BEAN artisitanan di cine y T.V.

**ORANJESTAD — Aruba a bira e punto centrico pa un espectaculo di television, nos por bisa ora cu den e dianan aki Aruba Caribbean Hotel a worde invadi pa mas di cincuenta hendenan di television di e Columbia Broadcasting System na Merca, hendenan aki lo firma aki un pelicula di television, cu mas laat lo worde televiza na Merca.**

### „What Makes a Woman"

„What makes a Woman", ta titulo di e espectaculo aki cu lo worde presenta pa prome biaha na New York dia 14 di maart venidero via Columbia Broadcasting System.

„Alexander's Department Stores, un pacus masha conoci na New York ta sponsor e programa aki na television. E firma pa e motibo aki a importa e coleccion di mas grandi di trahenan pa damas. Frances e Italiano manera: — Dior. Fabiani. Simonetta. Ricci. Givenchi, Baleciaga. La Roche, Gardin. y a'nda mas.



Ocho damitas bunita for di Merca ta exhibiendo e trahenan sombré y zapatonan. aki den Aruba Caribbean Hotel. na mesun momento cu e aparatonan di television ta ronca y e luznan fuerte ta dirigi riba nan.

Tin un momento cu ta aparece tambe den e espectaculo aki Rita Gam. conocida actriz di cine y Orsen Bean. comediante y actor di teatro y television na Merca. $. 60.000 ta e valor di e trahenan cu ta worde exhibi pa e modelonan.

### Aruba tambe riba cinta

No ta solamente e personahenan for di Merca lo sali dia 14 awor riba e pantalla di television. pero tambe hendenan di aki manera p.e. e mariniersnan di Savaneta Kamp, Trio Los Aventureros y hendenan di varios lugar na Aruba. Despues cu e actividadnan termina den hotel e grupo lo sali pa pone tambe riba tape puntonan pintoresco manera e brug natural na Andicoeri, Rooi Frances, cu lo bin sirbi como fondo.

### Gran cooperacion

Gracias na un cooperacion mutuò entre Condado Hotels Inc.. Hank Meyer Ass. na Miami. Alexander Department Stores y K.L.M.. cual compania a percura pa henter e transportacion aereo e pelicula aki por a worde filma na Aruba. Aki e grupo di television ta hanjando hopi cooperacion di Lago. Aruba Caribbean Hotel y di Toeristen Bureau. Productornan di e cinta aki ta Robert Stivers y Bean Squires. mientras cu el a worde scirbi y ta dirigi pa Michael Levin.



**Orsen Bean, conocido comediante y actor di teatro y television na Merca ,na robez) y Rita Gam, renombrada actriz di cine, tambe a duna nan contribuccion na e cinta di television cu durante e dianan aki ta ser filma na Aruba.**



## EMPLEADONAN DI GOBIERNO LIBER BISPO DI PASCU GRANDI

**ORANJESTAD — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a dicidi na duna liber dia 1 april venidero. Bispo di Pascu Grandi, na empleadonan di gobierno, te asina lenw cu e servicionan ta permiti esey. En cambio di esaki e servicionan di gobierno cu lo ta liber dia 1 april, lo tin cu traha henter dia riba diasabra 2 maart venidero.**

## PARTICIPANTENAN NA E MISION INDUSTRIAL

**ORANJESTAD. — E mision industrial for di Hulanda, cu na Antillas ta bin orienta tocante e posibilidadnan riba terreno economico y ta bini Aruba dia 15 te cu 18 di maart, ta consisti di 14 personas, ta consisti di e siguiente participantenan.**

Mr. F.J.F.M. van, Thiel, presidente di e mision, presidente general di e Katholiek Verbond van Werkgeversvakvereniging'ngen. director N.V. Robur, Helmond A.C. Ballemans. director Meubelfabriek A.C. Ballemans. N.V., Dongen. F. Bloemendaal. secretario Verbond van Papier-. Strocarton- en Papierverwerkende Industrieen. Haarlem. W.P.L.G. de Boer. director interino di Economische Voorlicht'ngsdienst. 's Gravenhage. A.G. van den Bos, director Koninklijke Zwavelzuur fabrieken van het Ketjen N.V. Amsterdam, y dir. Ned. Verkoopkantoor voor Chemische Producten N.V. Amsterdam (representando den e ultimo puesto aki e interesnan di e Kon. Ned. Zout-groep). mr. P.M.H. van Boven, director N.V. Machinefabr'ek „Breda" v/h Backer en Rueb. Breda. M.H. Damme. dipl. ing. E.T.H., director Verenigde Machinefabrieken N.V, Amsterdam. (Koninklijke Machinefabriek Gebr. Stork & Co. N.V. Hengelo/Werkspoor N.V. Amsterdam). P. Groon. director N.V. Molijn & Co., R'tterdam. E. Huizinga, director Bijker's Aannemingsbedrijf N.V. IJsselwerf. Gorindchem. ademas representando e N.V. Koninklijke Mij. „De Schelde", Vlissingen. Chr. van Opstal. director Import Mij. N.V., Costa, Breda, J.B.H. Span. hefe di departamento Export bevordering van de Economische Voorlichtingsdienst. 's Gravenhage. C.A.J. Stoutjesdijk. director Fabriek van Compositieverven N.V.. Delft. Ir. H. van Swaay. director N.V. Industriële Mij. Gebr. van Swaay, 's Gravenhage. mr. Ph. H. Noordwal, secretar's- rapporteur. secretaris Verbond van Nederlandsche Werkgevers. 's Gravenhage.

## Diputado Henriuez satisfecho di deliberacionnan

### Fabrica di Electricidad lo bira mas grandi

ORANJESTAD. — Diamars anochi Diputado O.S. Henriquez a regresa Aruba for di Hulanda. Sr. Henriquez primeramente a discuti na New York e programa di publicidad di Aruba cu nos representante aya. e firma Hank Meyer Associates.

En conexion cu e entrega aki poco tempo di rapportnan final di e projectonan di urgencia na Gobierno Hulandes. sr. Henr'quez a biaha pa Hulanda. na unda el a conferencia cu e expertonan di Territorio Insular di Aruba. Srs. Prof. Ir. W. Fontein. Profesor di Technische Hogeschool na Delft, y sr. Ir. J. Volkers. Director Ingeniero di Rijkswaterstaat.

Sr. Henriquez a conferenc'a tambe cu e Gabinete di Vice Minister President. mientras cu e pré-finanzamento di e projectonan di urgencia a ser discuti cu Ministerio di Finanzas. como tambe tocante aumento di creditonan necesario. como consecuencia di e hecho. cu pa motibo di desarojo favorable di e plannan. e fabrica di Electricidad na Balashi lo mester ser haci mas grandi. di loke tabata planea anteriormente Esaki lo tini influencia favorable riba e prijs di awa na Aruba.

Tambe cu directiva di OGEM. compania principal. na cual Elmar ta afilia. sr. Henriquez tabat'n deliberac'onnan. den cualnan e.o. distribucion di corriente na persona y firmanan particular a ser discuti.

D'putado Henriquez. kende a keda total 3 dia na New York y un siman na Hulanda. a regresa masha satisfecho di e resultado di su deliberacionnan.

(A.V.D.)

# Toeristenbureau di ANTILLAS na NEW YORK ta worde cera

## *Retiro pa director y personal entrante 1 di april*

(Di nos corr. na Corsow)

**WILLEMSTAD — Entrante 1 di april venidero e toeristenbureau di Antillas na New York ta worde cera. Gobierno di Antillas ta di apinion cu trabaunan di firmanan particular riba terreno di „public relations" ta merece preferencia y par lo tanto a yega na e decision aki.**

**Peticion pa esaki tabata di Corsow y Aruba. Resultado di e paso aki ta laga Bonairu y Islanan ariba sin representante oficial na Estados Unidos y no ta keda nan otro recurso di afilia nan mes na un dje agentenan di „public relations". Pa e personanan di e oficina na New York e desicion aki tabata un sorpresa completo. E medida aki di parti di gobierno a causa gran asombro aya.**

E „Netherlands West Indies Tourist Bureau" situa den fifth avenue na New York a ser funda na anja 1947 door di gobierno pa haci propaganda pa turismo na fabor di Antillas na Estados Unidos. Riba begroting pa 1961 gobierno a nota un credito di 136.000 florin pa e trabounan di e oficina. cu ta bao direccion di senjor Egon D. Baiz. Tambe e oficina aki tabata encarga cu haci propaganda pa e posibilidadnan pa establece industria estranhera na Antillas Hulandes. cual tarea a ser menciona debidamente den begrot ng. Mientras tanto e trabao na e oficina a ser stroba den amplia proporcion prome pa Aruba y despues pa Corsow tambe cu a cuminza encarga na firmanan di „public relations" pa haci propaganda pa turismo pa cada territorio insular separa.



**— Egon D. Baiz —**

### Aclaracian

Di e portavoz di gobierno nos a ser informa cu e iniciativo pa cera e oficina di turismo na New York a sali di e territorionan insular di Aruba y Corsow. Nan a prefera di laga e trabao aki worde haci mas den relacion insular. „Segun e eilandenregeling gobierno no por a haci otro cos, „as na e portavoz ta declara.

Riba nos pregunta con e reaccion di Bonairu y Islanan Ariba tabata, nos a ser informa cu nan a ser conseha pa tuma na consideracion pa laga nan interesnan tambe ser defende door di agentenan di „public relations". sea serca e agentenan di Aruba of serca e agentenan di Corsow. Manera ta conoci e papel di Sint Maarten tocante turismo for di Estados Unidos ta aumenta gradualmente.

### Entrante 1 april

E oficina na New York tin un director y cinco empleado. cu no ta ambtenaar. Nan tur a ser avisa cu entrante prome di april nan ta keda retira. Director Baiz tin un salario di diezdosmil dollar pa anja mas un subsidio fijo di tresmil dollar pa representacion. Pa e oficina total ta ser dedica anualmente 136.000 florin. locual ta considerable mas tantu cu e representantenan na Caracas y Puerto Rico, kende cu resp. 47.000 y 21.000 florin mester mira pa nan bini cla.

Gobierno ta pensa actualmente riba e pregunta, kiko lo mester socede cu e segundo tarea dje oficina, haciendo propaganda pa atrae industria na e islanan. Ademas riba e terreno aki e oficina no a haci muchu cos ainda, asina e portavoz ta partic'pa nos.

Opinion di expertonan tocante e medida onverwacht aki di gobierno segun nos ta diferencia un cu otro. Di un parti nan a keda sorprendi di e desicion aki. y di otro parti nan ta considera e medida logicamente como consecuencia di e camina cu Aruba y Corsow mes a scohe.

### Babuca

Sr. Max Tak. e corresponsal Hulandes di radio y prensa na New York. kende actualmente ta haciendo un bishita cortico na Antillas. a bisa nos cu e ceramento dje oficina na New York lo ta un desventaje. Asina tabata op'nion di diferente interesadonan Americano y hulandes na New York. segun Max Tak. Nan a keda babuca ora cu nan a tende e noticia aki.

Senjor Max Tak a bisa di ta di opinion. cu e of'cina sin duda a haci hopi trabau util. En cambio e ta keda un poco esceptico den asunto di e cambio pa e firmanan particular riba terreno di „public relat'ons". cu nan systema costoso di traha y e resultadonan na comparacion di e gastonan haltu aki cu mester worde considera dudoso.

### Uno ta stroba otro

Otro. cu tin hopi di haci cu propaganda pa turismo den Estados Unidos. a mustra nos r'ba e hecho cu e contact cu e oficina na New York den praktijk a causa dificultadnan diferente biaha. Nan ta bisa cu si mantene e oficina di turismo na New York, m'entras cu Aruba y Corsow pa otro via ta haci nan propaganda pa turismo na Estados Unidos. uno lo stroba otro.

## Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ben je zo erg geschrokken van die klap, moeder?"

„Asina tantu bo a spanta dje klap, mama?"





## INVITATION FOR BIDS

**The official residence belonging to the United States Government located at Beatrixstraat 31, Oranjestad, may be inspected on Sunday, March 12, 1961 between the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m.**

**Signed bids on this property must be submitted in writing on Monday, March 13, 1961 between the hours of 8:30 a.m. and 4:00 p.m. at the premises being vacated by the American Consulate, Nassaustraat 92, Oranjestad.**



## TRAHADORNAN DI HAAF NA CHILE TA CONTINUA CU E WELGA

SANTIAGO — 32.000 trahadornan di haaf a pone trabau abau pa mei anochi den e haafnan na costa Chilenja. Cu esaki e trahadornan di haaf Chilenjo a continua cu e welga, despues cu un diez dia pasa, riba suplica di e ministro di trabau nan a bolbe cuminza traha.

Causa di e conflicto ta ciuta den un peticion di e trahadornan, pa un aumento di salario di cincuenta porciento; den un ultimo intento pa jega na un acuerdo e trabadornan a mustra contento ainda cu un aumento di 20 porciento, pero tampoco e proposicion aki a worde accepta, despues di cual e trahadornan a dicidi na sigi cu e welga.

E secretario general di e movemento na Chile a manda un nota na Londres, den cual el a pone e Oficina di Federacion Internacional di Transporte pa obreronan na haltura di e welga. Ademas el a suplica tur trahadornan di haaf na otro parti di mundo pa keda solidario y no carga o descarga ningun bapor Chilenjo.

## Declaracion di Paul Sauer

KAAPSTAD, 9 maart — E prome ministro a.i. Sur Africano Paul Sauer, a declara den parlamento cu gobierno lo duna persenanan cu ke drenta servicio di Katanga un pastoor.

Si ta berdad cu 21 Sur Africano a yega Elisabethstad pa drenta ehercito di Chombe, anto gobierno Sur Africano kier declara, cu esaki no ta tuma lugar cu autorisacion di e gobierno.




### Joyriding a caba den man di polis

ORANJESTAD. — Patrulla di San Nicolas ayera marduga pa l'or y mei a constata e auto A-3423 corriendo den Rodgerstraat. Tabata visto cu e chofer no conoce e arte di mancha ya cu ora cu patrulla tabata su tras e tabata corre y baha aceranan. Na momento cu nan a parele a resulta cu e chofer no tabatin rijbewijs o nunca e tabata den posesion di uno. Despues di investigacion a resulta cu e chofer D.N.W., huntu cu su amigo T.O. a coge e auto aki for di parkeerplaa's pariba di refresqueria di Zepp Wever na Oranjestad. Dos pasahero, kendenan a hanja un lift na San Nicolas no tabata sabi nada cu e dosnan prome a coge e auto.

### Pelea cu cortamento

SAN NICOLAS. — Assistencia a ser pidi pa un pelea na haltura di Buche's Bar entre e conocido O.W. y T.G. E prome tabatin cortanan na su braza y e otro na su orea. E cortanan no tabata serio y tur dos a bai cu e polisnan.

### Peligro pa avionnan

**ORANJESTAD. — E verkeersleider na aeropuerto diarazon pa diezun'or y diez a pidi assistencia ya cu tabatin un vlie ta bula masha halto riba e pista pa avionnan start. Como cu e vlie aki ta forma peliger pa e avionnan, patrulla a sali, pero na jegada ya nan a baha e vlie caba. Pa tur siguranza patrulla a keda tira un hista tog mas despues.**

### Choke

PALMBEACH. — Pabau di Palmbeach Club tabatin diarazon anochi diez'or y diez un choke entre tres autos: A-191 mancha pa P.S., A-8022 mancha pa J.L. y A-6670 mancha pa T.F. Danjo total na e choke aki ta fls. 725.—. Un investigacion ta tumando lugar.



*Nos tin e placer di publica un portret di Pareja Neerlandes Real en relacion cu su hubileo di reinado di 12 anja y mei di Su Mahestad La Reina Juliana riba dia 6 di maart u.p.*

# "LIZ" TAYLOR den drama di bida o morto

NEW YORK — „Un drama di bida o morto cu Elizabeth Taylor den e papel estelar", den e sentido aki corantnan Mericano a expresa nan mes tocante di e enfermedad repente y grave cu a ataka „Liz" siman pasa. E conocida actriz Mericana e tempo ey pues mester a worde hospitaliza cu masha urgencia a consecuencia di un pulmonia grave cu a atakele na Londres, na unda e ta keda na e momentonan aki.

E fans y amigonan di „Liz" durante di algun dia a tene nan rosca aden, pasobra enberdad e situacion di e conocida actriz aki tabata hopi critica. Diamars un mehoracion ligero por a ser constata den e situacion di Liz, kende tur su dos pulmonnan a worde afecta pa pulmonia.... No menos cu shete dokter tabata na cabez di cama di Liz e dianan cu a pasa. Entre nan tabatin ningun hende otro cu e dokter di Reina Elizabeth di Inglaterra, Lord Evans.

Despues di dianan di tension, pa prome biaha e secretario di Liz pa prome biaha por a informa na e monton di periodistanan „Mi ta kere cu awor tin mas speranza". E respiracion di Miss Taylor a worde regla pa medio di un „pulmon electrico" especial, un aparato cu ta duna oxigeno na un manera artificial.

Tambe e tabata worde alimenta na un manera artificial via su enkelnan di pia.

Su casa Eddie Fisher y ambos majornan di e actriz den e dianan cu a pasa tabata pega cu su cama.

„E ta bringando hopi pa bira bon, pasobra Liz tin forza di boluntad masha grand", asina Eddie Fisher, bon cansa, a bisa durante di un entrevista corto cu el a permiti algun representantenan di prensa. No bostante esaki e situacion di ta sigi pidi suficiente cuido no solamente pa esnan cu ta mas pega cunele sino tambe pa e doktornan kendenan ta judele cu tur e medionan na nan alcanze. Medicinanan especial ta worde mandu for di



E.U. cu avionnan jet pa Londres, na unda esakinan mesora ta worde aplica pa trata na elimina e infeccion na e pulmonnan. Un dje cantidad di conocirnan cu a pidi na hospital pa mira e patient, tabata e ex-esposa di Ali Khan, e conocida mannequin Bettina. Pero e no a hanja permiso pa drenta.

Segun ultimo noticianan no tin peliger di bida mas pa Elisabeth Taylor, asina e doktornan na London cu ta atendele a participa.



Un tipo tras di un camera di television ta algo cu no ta mira tur dia na Aruba. Pero den e dianan aki por mira instala varios caminda den Aruba Caribbean Hotel.

## KANGEROE BISTI CU BACHI A BAHA NA AWA

VENLO — R. Lembens, emigrante for di Tegelen, kende algun anja pasa a emigra pa Australia a hanja su mes den un aventura singular. Durante di un paseo den auto el a bin choka contra di un kangeroe, cu 'a corre cruza caminda di repente. E golpi tabata asina fuerte cu e animal a keda drumi for di tino. Sr. Lembens a hanja cu esaki ta un ocasion unico pa un bunita foto.

Despues di a lastra e kangeroe ponele canto di un palo, el a bisti e animal for di tino su bachi pa hacl e foto bira mas atractivo ainda. Ora cu despues di esaki e tabata haci su camera cla pa pone e suceso aki riba un foto, e kangeroe di repente a bini na tino y a baha na awa. Hibando huntu cunele e bachi di e amateur-fotografo y e suma di mas o menos 400 florin cu tabatin den e saco di bachi.

# BEURSKOERSEN

| | |
|---|---|
| Aantal aandelen | 6.010.000 |
| Industrie | 663.33 — 2.82 |
| Spoorwegen | 142.69 + .45 |
| Utilities | 107.95 — .31 |
| Gemiddelde | 222.42 — .55 |
| ABC Vending | 42 1/8 |
| Addressograph-Multigraph | 84 |
| Admiral Corp. | 13 7/8 |
| Allis Chalmers | 26 |
| Aluminium Ltd. | 34 1/8 |
| Alcoa | 74 1/4 |
| Amerada | 73 3/4 |
| Am. Airlines | 21 5/8 |
| Am. Bosch | 19 |
| Am. Can | 37 3/8 |
| Am. Cyanamid | 43 1/2 |
| Am. & Foreign Power | 10 7/8 |
| Am. omHe | 187 1/2 |
| Am. Mach. & Fdy. | 117 |
| Am. Metal | 27 |
| Am. Motor | 17 5/8 |
| Am. Natural Gas | 90 |
| Am. Optical | 58 1/4 |
| Am. Photocopy | 109 1/4 |
| Am. Smelting | 58 7/8 |
| Am. T & T | 113 7/8 |
| Am. Tobacco | 72 1/8 |
| Am. Water Works | 23 |
| Amp. Inc. | 76 3/4 |
| Ampex Corp. | 21 1/4 |
| Amphenol Borg | 53 3/4 |
| Anaconda | 50 5/8 |
| Armour | 45 3/4 |
| Automatic Canteen | 42 1/2 |
| Avco | 19 1/8 |
| Babcock & Wilcox | 41 1/4 |
| Beckman Instruments | 134 7/8 |
| Beech Aircraft | 19 |
| Bell & Howell | 60 3/4 |
| Bestwall | 44 3/4 |
| Bethlehem Steel | 46 1/8 |
| Boeing Airplane | 42 7/8 |
| Borg-Warner | 39 3/4 |
| Bristol Myers | 78 3/4 |
| Brunswick Corp. | 70 7/8 |
| Bucyrus Erie | 20 1/8 |
| Borlington Industries | 18 1/4 |
| Burroughs | 36 |
| Canadian Pacific | 22 5/8 |
| Capital Airlines | 7 3/4 |
| Carrier Corp. | 42 1/2 |
| Carter Products Inc. | 56 5/8 |
| Calenese | 29 7/8 |
| Cerro De Pasco | 35 7/8 |
| Cessna Air | 35 1/8 |
| Champlin | 26 7/8 |
| Chance Vought Aircr. | 40 3/4 |
| Chemetron | 24 1/4 |
| Chesapeake & Ohio | 62 1/8 |
| Chock Full O'Nuts | 23 1/2 |
| Chrysler | 43 1/8 |
| Cities Service | 51 7/8 |
| Clevite | 56 1/4 |
| Coca Cola | 84 1/2 |
| Colgate Palmolive | 36 |
| Collins Radio | 46 |
| CBS "A" | 38 |
| Columbia Gas | 24 |
| Continental Can | 38 |
| Continental Motors | 10 1/4 |
| Continental Oil | 56 7/8 |
| Corning Glass Works | 182 |
| Crane Co. | 55 |
| Crowell Collier | 50 1/8 |
| Crucibel Steel | 22 |
| Curtis Wright | 18 3/4 |
| Daystrom | 30 1/8 |
| Decca Records | 36 1/4 |
| Diamond Alkali | 68 1/2 |
| Diners Club | 20 1/4 |
| Douglas Aircraft | 37 1/4 |
| Dow Chemical Co. | 76 3/4 |
| Du Pont | 209 |
| Eastern Airlines | 27 3/8 |
| Eastman Kodak | 115 1/2 |
| Elastic Stop Nut | 25 |
| Electric Auto Lite | 15 3/8 |
| El Paso Nat. Gas | 23 |
| Emerson Electric | 80 7/8 |
| Emerson Radio | 14 3/4 |
| Fairbanks Whitney | 10 5/8 |
| Fedders Corp. | 20 3/4 |
| Ferro Corp. | 48 3/4 |
| Florida Pow. & Lt. | 65 |
| Food Mach. | 67 3/4 |
| Ford Motor | 76 5/8 |
| Fruehauf | 21 3/4 |
| Garrett Corp. | 53 3/4 |
| General Dynamics | 41 1/4 |
| General Electric | 67 1/4 |
| General Foods | 78 3/4 |
| General Instruments | 45 1/8 |
| General Motors | 44 3/8 |
| General Telephone | 29 1/2 |
| General Time | 17 1/4 |
| General Tire | 62 1/2 |
| Georgia Pac. Corp. | 60 1/8 |
| Getty Oil | 17 3/8 |
| Grace (WR) & Co. | 60 |
| Grumman Aircraft | 32 1/4 |
| Gulf Oil | 37 5/8 |
| Gustin Bacon | 40 1/4 |
| Hammond Organ | 31 3/4 |
| Haveg Ind. | 110 3/4 |
| Hercules Powder | 92 1/4 |
| Hoff. Elect. | 20 |
| Howe Sound | 20 5/8 |
| Illinois Central | 36 1/2 |
| IBM | 689 |
| Inter. Miner | 41 7/8 |
| Inter. Tel. & Tel. | 54 1/8 |
| Jones & Laughlin | 66 7/8 |
| Kaiser Aluminium | 45 3/4 |
| KLM Airlines | 26 5/8 |
| Kroger Co. | 31 1/4 |
| Lear Inc. | 19 7/8 |
| Litton Industries | 126 1/4 |
| Lockheed Aricraft | 35 3/4 |
| Lorillard | 50 3/8 |
| Lukens Steel | 69 |
| Mack Trucking | 41 3/8 |
| Magma Copper | 47 |
| Magnavox | 64 3/4 |
| Martin | 35 1/2 |
| McLean T | 6 5/8 |
| Merck | 86 3/4 |
| Minneapolis-Honeywell | 162 |
| Minnesota Mining | 78 |
| Monsanto | 47 1/2 |
| Montgomery Ward | 32 |
| Philip Morris | 86 3/4 |
| Motorola | 88 1/4 |
| Nafi Corp. | 87 |
| NY Central | 19 1/8 |
| Niagara Mohawk Power | 32 3/8 |
| North Am. Aviation | 50 1/2 |
| Northrop | 49 3/8 |
| Olin Mathieson | 43 1/2 |
| Outboard Marine | 23 3/4 |
| Owens Corning Fiberglas | 96 |
| Owens Illinois Glass | 102 |
| Pacific Gas & Elec. | 80 1/2 |
| Packard Bell Electronic | 22 1/8 |
| Pan Am. World Airways | 19 3/8 |
| Pepsi Cola | 49 1/2 |
| Pfizer | 32 7/8 |
| Philco | 20 5/8 |
| Philips Petroleum | 58 1/4 |
| Piper Aircraft | 55 |
| Plough Inc. | 86 1/2 |
| Polaroid | 192 1/2 |
| Procter & Gamble | 147 1/2 |
| Pullman | 34 7/8 |
| Pure Oil | 35 3/8 |
| RCA | 59 1/2 |
| Rayonier | 19 1/4 |
| Raytheon | 36 3/4 |
| Republic Steel | 63 |
| Rexal Drug | 49 1/2 |
| Reynolds Metals | 51 |
| Reynolds Tobacco | 169 |
| Rob Fulton | 37 7/8 |
| Royal Dutch | 39 1/8 |
| Safeway Stores | 33 7/8 |
| St. Regis Paper | 38 |
| Schenley Indust. | 27 |
| Schering Corp. | 52 |
| Scott Paper | 102 |
| Sears Roebuck | 53 1/2 |
| Sheller M | 18 3/8 |
| Sinclair Oil | 41 3/4 |
| Socony Mobil | 43 7/8 |
| South Puerto Rican Sugar | 17 5/8 |
| Sperry Rand | 26 1/4 |
| Standard Kollman Mfg Corp. | 35 3/8 |
| Standard Oil Calif. | 48 |
| Standard Oil N.J. | 44 |
| Standard Packaging | 25 |
| Studebaker Packard | 8 1/8 |
| Sun Oil | 54 1/4 |
| Tennessee Gas | 23 3/4 |
| Texaco | 100 1/2 |
| Texas Gulf Sulphen | 21 3/8 |
| Texas Instruments | 197 1/2 |
| Textron | 25 3/4 |
| Thickel | 45 1/4 |
| Thompson Products | 79 |
| Timken Roller Bearing | 52 3/4 |
| Transitron Electronics | 34 7/8 |
| Underwood | 48 |
| Union Carbide | 123 3/4 |
| United Aircraft | 38 5/8 |
| United Airlines | 41 1/4 |
| United Fruit | 23 1/8 |
| United Gas Corp. | 35 3/8 |
| U.S. Steel | 87 1/8 |
| U.S. Vitamin | 44 |
| Universal Match | 58 |
| Universal Oil Products | 44 7/8 |
| Upjohn | 54 |
| Varian Association | 59 |
| Vendo Co. | 57 |
| Vick Chemical | 101 1/4 |
| Warner Lambert Pharm. | 76 3/4 |
| West Virgina Pulp | 38 |
| Western Union | 48 1/8 |
| Westinghouse Air Brake | 25 1/2 |
| Westinghouse Elec. | 46 1/4 |
| Winn Dixie Stores | 26 7/8 |
| Yale & Towne Mfg. | 33 1/4 |
| Zenith | 116 |
| **Am. Stock Exchange** | |
| Aero Jet | 65 |
| Ankem Chem. | 59 |
| Ark La Gas | 41 |
| Barnes Engineering | 36 7/8 |
| Belock Instruments | 17 |
| British Petroleum | 7 1/8 |
| Can. So. Pet. | 3 1/16 |
| Cenco Instruments | 73 |
| Clarost MF | 16 3/4 |
| Conu Electronics | 11 1/8 |
| Creote Petroleum | 35 7/8 |
| Dynam AM | 10 1/8 |
| Fairchild Camera | 154 1/2 |
| Flying Tiger | 16 3/8 |
| General Development | 13 3/8 |
| General Plywood | 16 3/4 |
| Gulton Ind. | 66 1/2 |
| Heli Coil | 40 5/8 |
| Hydro Metals | 25 1/4 |
| Imperial Oil | 42 1/2 |
| Lee Sona Cp. | 50 5/8 |
| Lith. Am. | 13 1/2 |
| Loral Electronics | 40 3/4 |
| Microwave | 65 3/8 |
| Pacific Petroleums | 12 |
| Pancoastal Petrol | 1 1/4 |
| Polarad Electronics | 23 5/8 |
| Reeves Sound Craft | 6 7/8 |
| Seeburg CP | 24 3/8 |
| Syntex | 43 1/4 |
| U.S. Foil "B" | 41 |
| Victoreen | 16 5/8 |

**AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS**

Het teruggekeerde vertrouwen in het pond sterling en de dollar veroorzaakte hogere koersen op de effectenbeurs. Vooral Philips gaf een zeer goed koersherstel te zien en verbeterde circa twaalf punten door lokale en Amerikaanse vraag. Ook de Scheepvaarten mochten zich met kooporders verheugen. Cultures verwaarloosd. Staatsfondsen onveranderd.

| | |
|---|---|
| Ned. 4¼ 1959 | 100 5/8 |
| Ned. 3 1947 | 94 3/4 |
| Bank Ned. Gem. 4½ | 101 |
| Bank Ned. Gem. 5¼ | 105 1/2 |
| **Ned Ant. 1959 4½** | 101 3/4 |
| **Ned. Ant. 1960 5** | 96 1/4 |
| Ned. Hand. Mij. | 33 |
| Amsterdam Rubber | 123 |
| H.V.A. | 143 1/4 |
| A.K.U. | 324 |
| Bergh Jurgens | 290 |
| Calve | 835 |
| Gelder | 380 |
| Hoogovens | 925 3/4 |
| Muller | 537 |
| Philips | 1234 |
| Unilever | 839 1/4 |
| Wilton | 279 |
| Billiton 2e | 473 1 |
| Kon. Olie | 140.50 |
| K.N.S.M. | 216 1/2 |
| V. Ommeren | 345 |
| Scheepvaart Unie | 180 |
| Robeco | 254 |
| H.B.U. | 214 3/4 |
| Ngombezl | 202 1/2 |
| Brocades | 475 |
| Cur. Hand. Mij. | 161 1/4 |
| Excelsior | 212 |
| Heineken | 634 |
| Ketjen | 640 |
| Kon. Ned. Papier | 425 |
| Kon. Ned. Zout | 1390 |
| Overz. Gas | 275 |
| Rott. Droogdok | 540 |
| Stokvis | 330 1/4 |
| V.M.F. | 255 |
| Zwanenberg-Org. | 999 |
| **Ant. Brouwerij** | 238 |
| **Ant. Verf** | 192 |
| Ned. Fondsen Mij. | 128 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dir. 29.07 |
| **ANP-CBS Beursindices** | |
| Intern Concerns | 617.58 |
| Industrie | 382.81 |
| Scheepvaart | 204.74 |
| Banken | 230.59 |
| Handel enz. | 167.38 |
| Algemeen | 438.75 |

## Suplica di president di Israel

JERUZALEM, 8 maart. — Presidente Ben Zvi di Israel a suplica e seis partidonan dje gobierno di coalicion, pa mantene e gobierno den su formacion actual, pa evita eleccionnan inoportuno. E president a duna un siman di tempo pa pensa e proposicion aki.

Manera ta conoci, Ben Gurion a ninga di acepta e tarea pa forma un gobierno nobo. Su partido ke eleccion nobo.

Tres dje seis partidonan a ninga e proposicion di president Ben Zvi. Nan ta completamente contra e gobierno actual cu ta bao di direccion di e prome ministro, kende ta lider di partido socialista Mapai.

Observadornan na Jeruzalem ta di opinion, cu gobierno Israelita a drenta un crisis y solamente eleccionnan general lo por scapa e situacion of Mapai mester ta dispuesto na ninga Ben Gurion como su lider.

## Como 72 minero cerra den mina na Hapon

TOKIO, 9 maart — Den un mina di carbon den cercania di Foekoeka na parti sur di Japon, 72 minero a keda encera, na cuater cien meter bao di superficie, despues di un candela cu a tuma lugar den e mina. Diez nuebe obrero a logra sali. Brandweer a domina e candela y ya equiponan di **salba bida a penetra den e mina.**

# Henriquez-Van Strien ganador-nan di torneo na Caribe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cu nan victoria [...]ha e pareha di Sid Frigerio/Hubert [Po]nson, e combinacion di Albert Hen[ri]quez/H. van Strien a bira ganador [di] e torneo di tennis dobles mascu[lin]o organisa door di Caribe.

Apesar di un comienzo hopi bon [...]tendiendo e promer set cu score 6 pa 1, e team di Frigerio/Ponson [no] a logra mantene e supremacia aki. [D]en e segundo set nan a bin ariba un [...]do momento masha bon y a parce [cu] nan lo por gan'e, pero na e mo[m]entonan decisivo nan a falla y asina [e] set a worde gana door di Henri[qu]ez/H. van Strien 6 pa 4.

Esun decisivo ta trece hopi rally [la]rgo, pero atrobe Henriquez y su [co]mpanjero ta logra gana e set y e [ma]tch.

Cu e triunfo aki, e team di Albert [He]nriquez a gana e torneo tambe, ya [cu] esun wega cu nan falta no por haci [ni]ngun diferencia mas den e tabla di [po]sicion.

E otro weganan cu a worde hunga [ta]bata lo siguiente.

Herman Kuiperi y Cesar Kipp a obtene facil victoria pa e via di default ariba Max Tan y Edgar Jacobs debi na cu e ultimo hungador menciona no a presenta.

Sid Frigerio y Hubert Ponson tabata tin mester di tres set pa derrota Tico Kuiperi y Efraim Tromp. E promer set a caba 6—4 na favor di Frigerio y companjero, pero cu e mes un score Tromp y partner ta empata e match den e segundo set. E tercer set ta caba 6—3 na favor di Frigerio/Ponson, cual team den e forma ey tambe a sigura nan mes di e segundo puesto.

### Majan clausura di e torneo

Majan atardi lo tin dos match mas pa conclui e torneo. Michael Kuiperi y Boei Brion lo hunga contra di H. van Balkom y Eric Ponson, mientras cu e segundo match lo ta entre Albert Henriquez/H. van Strien y Efraim Tromp/Tico Kuiperi. Despues di e match aki, entrega di e copanan lo tuma luga.

# LIONS A GANA WRIGLEY'S P. K. 11 PA 6

(Di nos redactor deportivo)

**ORANJESTAD. — Aruba Lions dia[lu]zon anochi cu su pitcher estelar Wim[py] Croes den box, a obtene su promer [vi]ctoria di e campeonato di Little Lea[gu]e contra di Wrigley's P.K, 2.**

**Anotando cuatro carrera den cada un [di] e dos promer inningnan ya e leon[c]itonan tabata tin basta pa sigura e [t]riunfo. Wrigley's a responde cu dos [d]en e segundo inning.**

Den e cuarto Lions a pone dos [m]as riba su nomber y Wrigley's uno. E quinto ta resulta mihor pa e mu[ch]anan di Sta. Cruz ya cu contra di [...]no di Leons, nan a anota tres. E [p]artido a finaliza cu e scoreboard [m]arcando 11 pa 6.

E dos segunda basenan den accion anochi aki a cosecha hopi aplauso [d]i e publico cu nan hugadanan brillan[te]. E leoncito Simon a haci un mag[n]ifico atrapada tirando un uitval ki[ta]ndo asina un hit di un toletero di [W]rigley's. Tambe den otro ocasion[n]an el a actua impecablemente.

E chikitin Rogelio Angela di Wrigley's, e hungador mas hoben di e campeonato, a sobresali den su equipo. Dos biaha el a cerra e inning cu bon doble matanza y apesar di su tamanjo a mustra un tino y conocemento di wega hopi bon.

Pitcher ganador tabata Wimpy Croes, mientras cu A. Werleman a perde. Lions a conecta 10 hit y comete 4 error, mientras cu Wrigley's a conecta 4 hit y comete 6 error.

### Partido pa awe nochi

Ta haci nan debut den e campeonato 1961 awe nochi e dos novenanan di Super Cleaning y O So Grape.

E promer menciona ta bin di San Nicolas y ta bao di mando di Long Gun Wilson, mientras cu e segundo ta worde dirigi door di Chirino y ta di Playa.

Esaki ta bira un interesante partido cu lo bolbe trece un numeroso publico.

# CONTRA HONDURAS ANT. TA HUNGA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

**ORANJESTAD. — E representacion di Antillas Hulandes den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe ta sali pa su segundo compromiso awe nochi enfrentando e fuerte oncena di Honduras. Actualmente Antillas tin un punto obteni cu e empate frente e equipo di San Salvador den un partido pober cu a worde fuertemente critica door di cronistanan.**

**E prueba di Antillas awe ta uno hopi fuerte. E hondurenjonan anja pasa ta esunnan cu practicamente a kita e chensnan campeonil di Antillas na Cuba ora cu nan a forza un empate den ultimo instantenan di un bon wega.**

GUARANTEED FLUFFY! Uncle Ben's RICE

For di dialuna anochi e equipo di Antillas no a hunga mas, y asina a hanja un bon descanso. Ta di spera cu nan lo duna mihor partido cu contra di Salvador.

Den e poule di cual Antillas ta forma parti, sin inclui e partidonan di ayera nochi, e posicion di e cuatro paisnan ta lo siguiente:

| PAIS | WH | WG | WE | WP | GF | GC | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Honduras | 1 | 1 | — | — | 6 | 0 | 2 |
| Antillas Hul. | 1 | — | 1 | — | 0 | 0 | 1 |
| Salvador | 1 | — | 1 | — | 0 | 0 | 1 |
| Nicaragua | 1 | — | — | 1 | 0 | 6 | 0 |

Si awe nochi e antillanonan logra un triunfo nan lo pasa ocupa e promer luga cu tres punto y practicamente sigur lo keda den e cuatronan cu lo hunga e round final y decisivo otro siman.

Despues di awe nochi nan lo tin di hunga dialuna contra di Nicaragua.

Den e otro poule, cual ta consisti di cuatro pais, e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

| PAIS | WH | WG | WE | WP | GF | GC | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Costa Rica | 2 | 2 | — | — | 10 | 2 | 4 |
| Guatemala | 1 | 1 | — | — | 2 | 0 | 2 |
| Haiti | 1 | 1 | — | — | 2 | 0 | 2 |
| Cuba | 2 | — | — | 2 | 1 | 6 | 0 |
| Panama | 2 | — | — | 2 | 1 | 8 | 0 |

Aki tin tres pais cu ta fuerte y pues lo tin mucho mas competencia. Costa Rica ta na cabes cu cuatro punto, pero e cuminza contra di e dosnan di mas zwak.

E cifranan aki no ta inclui e partidonan di ayera nochi.

Di e dos poulenan, e dos paisnan cu caba cu mas punto lo enfrenta otro den un round final pa decidi e titulo di campeon y sub-campeon.

# Material di gera pa ehercito Spanjo

MADRID, 8 maart. — Awe cien autobus y truck di carga y tambe un gran cantidad di material pa guerra a worde entrega na ehercito Spanjo, na Irun. E entrega a worde haci door di hefe dje mision militar Mericano na Spanja, general Joseph Caldara, en coneccion cu e programa di judanza militar.

# Merca ta contra un particion di Congo

LAGOS, 8 maart. — E ministro Mericano pa asuntonan exterior, cu ta trata e kestionnan Africano, Mennen Williams, a declara na Lagos, cu gobierno Mericano ta contra un particion di Congo, pa medio di reconoce lideman provincial como hefe di gobierno. Williams a agrega cu Merca ta reconoce presidente Kasavubu como hefe di estado di Congo y Leopoldstad como capital di Congo.

# Cumpleanjos

Rubia Yolanda Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Epifanio, mama Marcela, rumannan Sita, Frem, Chila y Johnny, madrina Catharina, padrino Claudio, ahuela y abuelonan, tanta y omonan y demas familia.

E gentil caballero Wilfred Leito ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su senjora esposa Hilda, 7 jiunan Winston, Eric, Ronald, Siegfried, Melvin, Glenda y Rutmila, mama, Suegra y suegro y demas familia de Mey y Leito.

**CEMPRO N.V.**
**Wayacka - tel. 2444**
Pa tur sorto di blokki usa
HERCULES CEMENT

Ta cumpli 19 anja sra. Candida Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo, jiu Elvira, tata Ireno, mama Lina y rumannan, suegra, suegro, familia Werleman, Vrolijk, Kelly, Bello, muy especialmente di Chena Vrolijk.

# Estado di emergencia na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 8 maart. — E gobernador di estado Guanabara, Carlos Lacerda, a proclama estado di emergencia na Rio de Janeiro, en coneccion cu e escacez grandi di awa cu e capital ta sufri.

Pa e servicio di awe gobierno a duna un credito especial di 250 miljon crucciros pa cubri tur gastonan dje deposito cu a keda inutiliza siman pasa diahuebes, despues cu e machinekamer a jena cu awa.

Gobierno a pone beslag riba tur truck di awa pa segura entrega di awa na hospitalnan y clinicanan.

Nan ta investigando kico ta causa dje desgracia. Segun algun noticia, e personal di warda no a paga suficiente tino na nan trabao.

# Agenda

**ARUBAANSE COURANT**
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.




DISTRIBUTOR
**WIMCO**
Nassaustraat - Tel. 1399—1381

## CINE

DE VEER 8.30 „De zaak M.P." a.l.
RIALTO 8.00 „Gervaise" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Una Cita con el Diablo" 13 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The last train from Gunhill" 18 j.

## WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

## BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

## POSTSLUITING
### Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30
Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30
Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30
Caracas 15.30.

## RADIO KELKBOOM
Diabierne 10 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latinu
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumpiando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Padu del Caribe
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su nuvela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Musica cu Trio Los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Variacion Musical
10.00 Sluiting

## RADIO VICTORIA
Diabierne 10 di maart

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

## RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 10 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Cumpadre....?
10.10 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

## VOZ DI ARUBA
Diabierne 10 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienciass
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacienciass
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprandu na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spañu - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

# Gobierno Congoles a larga jama Dayal

LEOPOLDSTAD, 8 maart. — Gobierno Congoles a manda yama e representante di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, pa pone na altura dje decisionnan cu e gabinete a tuma tocante un regreso eventual di trupanan di Nacionnan Uni ne basenan Banana y Matadi.

E condicionnan ta manera ta sigui:
1)Dayal mester bai.

2) E mester revoca e acusacion cu el a haci, segun cual trupanan Congoles ta responsable pe irregularidadnan cu a tuma luga na Banana y Matadi.

3) Gobierno Congoles ta desea na controla tur avionnan di Nacionnan Uni cu yega y tur esnan cu ta bai.

4) Bapornan di cual gobierno no ta desea pa nan drenta, gobierno Congoles no ta pone loods disponible pa nan.

5) Gobierno ta exigi pa Nacionnan Uni retira for di puntonan estrategico, manera e aeropuerto N'djili.

6) Gobierno ta exigi pa trupanan di Nacionnan Uni stop di tene parada militar door di Leopoldstad.

7) Gobierno ta pidi tambe pa Dayal worde reemplaza pa un representante imparcial.









# AMOR Y CAPRICHO
## pa: Tuyuchi

—No. 46—

Y Lloyd mes cu a studia aqui na [I]nglaterra y cu pa medio di su manera di actua rapidamente a bai mucho mas dilanti cu su otro coleganan den corto tempo, tabata posee awor [t]ur loque Inglaterra por a ofrece. Paquico e tambe anto no tabata bai mescos? E tabata sa cu su contrariedad pa bai estadonan sur no por a duna contesta riba e pregunta ei. Quico otro cu por tabata. Inglaterra tabatin algu cu tabata tene hombernan aqui contra nan bolumtad. Ta qui encanto stranjo esei lo por tabata awor? Nicolina no por a bisa esei.

CAPITULO VIII.

Nicolina mes no por a quere cu Lloyd por a tene su mes asina bon na e convenio. E tabata mira Nick ta coquetea cu otro hombernan y tabata queda amusa di dje na un distancia.

Aparentemente e tabata sinti su mes sigur di su asunto y evidentemente e no tabata preocupe cu algun concurrencia.

Gerry no a larga di ripara e poco interes di parti di Lloyd aqui. E no tabata sa quico mas e quier a pensa di esei y esaqui a lamta su desconfianza Of tambe por ta cu Lloyd tabata enteramente loco of lo ta rol e tabata hunga; un di dos. E tabatin e sintimento desagradable cu Lloyd Fenton lo tabata harie tras di su lomba.

Nick tabata percura pa su relacion cu Lloyd no a haci ningun influencia riba su dibercion y placernan. E tabata gusta Richard su elegancia convulsiva, e tabata complace cu Frank Meredith su seriedad y e tabata hanja cu Gerry tabata particularmente fascinante.

Gerry no por a comprende e proceder mas di Lloyd, esei Nick tambe tabata sa. Diferente bez el a atrap'e riba esei, cu e tabata mira nan dos na un manera asombra.

Nicolina tabata sospecha cu Gerry lo tabata puntra su mes quico Nick cu Lloyd tabata nifica propiamente pa otro.

Curiosidad no tabata un di su faltanan, sinembargo riba un anochi, ora cu nan tabata sinta ta come na un restaurant, sin cu Nicolina tabata prepara, diripiente el a hacie siguiente pregunta:

"Foi qui parti Merca bo ta sali?"

"New York" e mucha muhe a responde corto.

"New York", el a ripidi poco poco. Y un ratu despues el a bolbe puntra Nicolina trobe:. "Fenton ta bini foi sur?"

"Si, foi Georgia".

"Bo tabata conoce caba prome cu bo bini Inglaterra?"

"No; mi n' tabata conoce ningun famia Fenton, sino te dia mi a contra cu Yud' na universidad".

Evidentemente satifecho e hoben a inclina over di su tayo. Pero Nick a ripara cu solamente el a haci manera e tabata come. Luego cu un gesto rudo y immediato el a pusha e tayo leu foi dje.

"E oesternan ci ta cosnan terrible. Mi no por mira nan mas", el a bisa, mientras el a queda ta mira e bordchi cu aversion. El a pidi soppi y a dirigie despues trobe na Nick. "M'a hanja un carta awe mainta di Brendan O'Faolain", el a conta Nick, sin cu esaqui a comprende nificacion di su palabranan.

"Ta quende esei ta trobe?" el a informe. "Por ta un of otro famia di bo?"

"Si; e ta un famia di aleu di mi Su mama y mi tata tabata primo di otro. Tempo cu nos tabata na scool ainda, mi tabata bai pasa vacantie cerca nan. E tabata un bon subido di cabai ymi'a sinja hopi cos foi dje. Practicamente ta den siya mes el a nace. Hamas di mi bida mi por a mira hende tuma saltonan mas alto cu ne riba cabai. Ta un biaha sol den mi bida m'a mire trompeca over di un barrera. Ta anjanan pasa; mi ta quere cu e tempo ei e tabatin 10 of 11 anja. E tempo ei mi tabatin 2 anja mas bicu cune. Y mi mester tabata mas huicioso. Tabata un hulada dificil..... Ora cu mi corda riba esei trobe ta parce mi un milagro, cu nos a salba asina bon. Durante di un die salto cu nos dos a haci a bin pasa nos un accidente masha grave. Den un salto e dos cabainan a dal contra otro y mi ta supone cu mi mester a cai, pasobra su siguiente dia ora cu mi a bini na mi tino, m'a hanja mi drumi den hospital y Bren tabata drumi ainda foi su conocementu banda di mi.

E tabata sonrei un poco tristu como si fuera e recuerdo na loque a pase ainda tabata haci gran influencia riba dje.

"Boso tabata gravemente herida?" [N]ick a puntra.

"Bren si. El a quibra un braza y un enkel. M'a hanja hersenschudding y esaqui awor". El a munstra Nick cu su dede un marca cu a queda na su wenkbrauw.

"E cabai tambe tabata herida?"

E animalnan no tabata falta nada, pero esun pretu a quibra tur dos su patanan dilanti. Tata di Bren a tira e homber e bestia mata. Ta stranja mi masha cu no ta nos tur dos mes el a tira mata.

E cabai aqui tabata su mehor cabai di careda pa pustamentonan grandi dje anja ei. E tabata un sublime bestia di raza pura. De la manera cu tabata un bulada fatal di nos parti, el a bisa poco poco. E tranke tabata mucho altu na comparacion cu e rooi cu tabata queda su tras. Bo mester hanja un mal cai. Despues dje desgracia ei propiamente nan mester a elimina e luga di estorbo ei y dreche, pero nan a larga tur cos manera nan tabata y un anja despues mi tata a perece na e mes luga ei".

"Oh Gerry, qui lastima", Nick a bisa suavemente.

## CISCO KID

1. ..Ta falta mucho"?? ..No"! 2. ..Awor nan ta bay pa orilla di e rio"! ..Si.. pa tapa e rastronan"! 3. ..Nos nan no ta ganja.. eh"? ,,Nos no"!



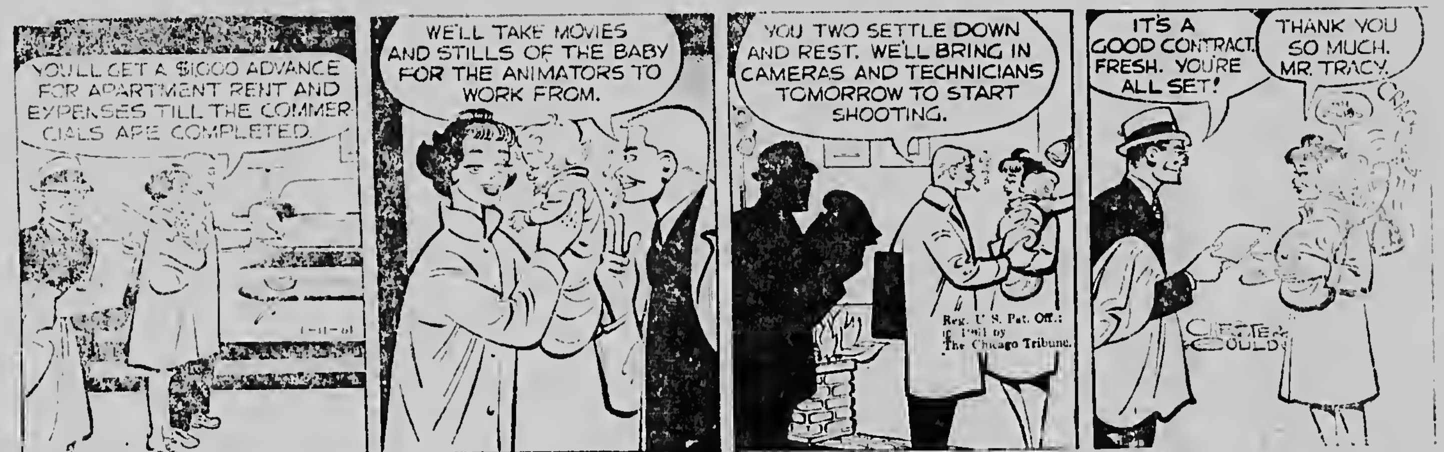

## JUAN EL INTREPIDO

1. ..Nos ta laga e aeropuerto di Calcuta pa bay hotel di Sarina pa un bishita cortico.." 2. ..Suerte cu mi a hanja bo y mi a obtene e informacion exclusivo aki"! ..Mi ta bay duna Hunter un sorpresa.." 3. ..Portley.. e otro Nago Hunter"!




## DICK TRACY

1. ..Lo bo hanja un voorschot di $. 1000 pa huur di apartamento y gastonan te ora negoshinan ta cla". 2. ..Nos mester saca pelicula y portret di e baby pa e animadornan traha". 3. ..Boso dos ta sinta y sosega. Nos lo trece e cameranan y tecnico mayan pa cuminza traha pelicula". 4. ..Ta un bon contrato. Fresh. Awor bo ta safe". ..Danki. Mr. Tracy".




## RIP KIRBY

1. ..Mi ta mira cu sr. Kirby ta determ'na pa averigua suerte di e belleza aki.." 2. ..Pero mi ta quere cu e tin masha pura.. pa no tarda aki cu su averiguacion". 3. ,,Sr. Harvey ta warda bo, sr. Kirby". ,,Danki".




## EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Awor mester haci plan pa bo. Saxon!" ..Nos lo tira bo na lamar of nos lo otrece bo empleo den minanan desal na Siber'a"? ..Dos oferta atrativa, Vassy"! 2. ..Laga nos mira.. quizas bo ta quere cu un yanqui ta haci cualquier cos pa salba su bida"! 3. ..Que hubo di un trato"?



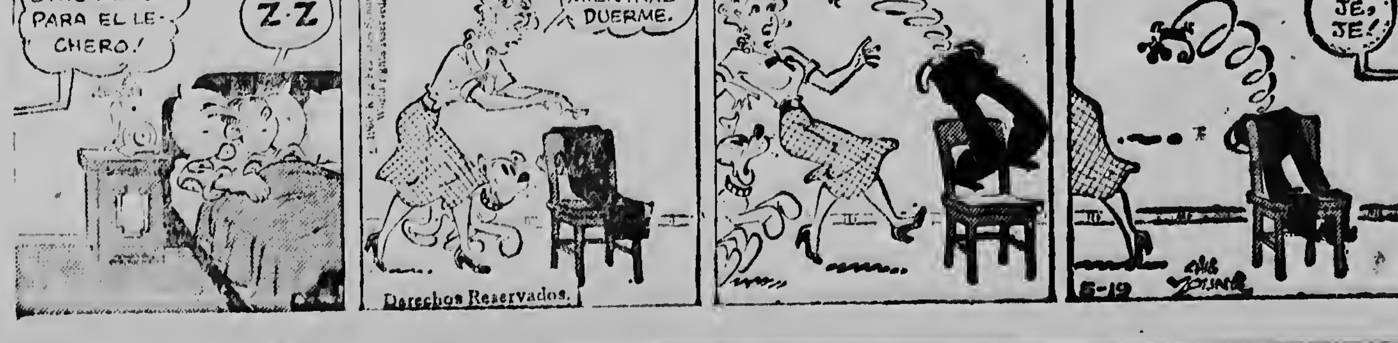

## EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Warda mi. Tula"! 2. ..Tira mi di aya.. Eva! Mi ta di lomba.." ..Tira bo... quico"? 3. ..Punjal. nina.. punjal"!




## PEPITA

1. ..Oh. mi mester placa atrobe pa e bendedor di leche"! 2. ..Lorenzo lo no importa cu mi cogé di den su carson mientras e ta drumi". 3. ..E no tabatin grac'a"! ..He. he. he"!




## HOROSCOOP

**ARIESNAN**
**21 Maart — 21 April**

Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

**TAURISNAN**
**21 April — 21 Mei**

Lo bo tinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

**GERMINENAN**
**22 Mei — 21 Juni**

Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

**CANCERNAN**
**22 Juni — 23 Juli**

Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

**LEONAN**
**24 Juli — 23 Augustus**

Sea principalmente diplomatico su hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

**VIRGONAN**
**24 Augustus — 23 September**

Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

**LIBRANAN**
**24 September — 23 October**

Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

**24 October — 22 November**
**SCORPIONAN**

No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

**SAGITARIUSNAN**
**23 November — 21 December**

Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

**CAPRICORNIUSNAN**
**22 December — 20 Januari**

Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cu'da bo salud.

**ACUARIUSNAN**
**21 Januari — 19 Februari**

No ta facil pa bo di haci bo actividadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

**PICSES**
**20 Februari — 20 Maart**

Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan, interesante.



## Marcha di rebeldenan den direccion di Bendere

ELISABETHSTAD, 8 maart. — Un portavoz di gob'erno Katanges a declara, cu actualmente tin 2.000 o 3.000 rebelde di tribu di Bendere a sali for di Kivu y a cuminza un marcha den direccion di un pueblo cu yama Bendere situa na un d'stancia di diez kilometer for di frontera

Miembronan di Babende ta simpatisadornan di Lumumba.

## Choque entre auto y trein na Nieuw Dehli

NEW DELHI, 8 maart. — Diarazon tabatin na e frontera di West Bangalen y Bihar, un choque entre un auto di pasahero y un trein. diez un persona a muri y 37 a ser herida.

## Welga serio a cuminza na Chile

SANTIAGO, 8 maart — Ayera nochi 32.000 obrero di hafnan na costa di Chile a cuminsa un welga. Di es manera aki nan ta continua e welga despues cu diez dia pasa nan a cuminza traha a peticion dje ministro di trabao..

Motibo dje conflicto aki ta, cu e obreronan a pidi un aumento di sueldo di cincuenta porciento.

Den un ultimo esfuerzo e obreronan kier a accepta 20 porciento, pero despues nan a rechaza esaki tambe i a cuminza welga atrobe.

E secretario-general di sindicato a manda un nota na Londen, den cual e ta pone e Federacion Internacional pa Obreronan di Transporte, na altura dje welga.

El a suplica ademas pa tur otro obreronan di haf kende ta solidario y no carga ni descarga ningun barco Chilenjo.

## Habitantenan di Caracas den ultimo 10 anjanan

CARACAS, 8 maart. — E cantidad di habitantenan di Caracas a subi den e ultimo d'ez anjanan aki, di 682.000 te 1.265.000.

## Suspension di conferencia na Santiago

SANTIAGO, 8 maart. — E conferencia entre e miembronan di e comision economico Spanjo y e representantenan di e gobierno Chileno, a ser reanuda ayera. E conferencia a ser suspende algun dia pasa pasobra e representantenan Spanjo mester a warda contesta tocante algun asuntu, for di Madr'd.

E conferencia ta ser tene en coneccion cu invers'onnan di fondonan pa provision di credito cu lo ser duna door di Spanja. E provisionnan aqui ta pa reconstruccion di e provincianan cu a sufri di e teremotonan cu a zota Chili. Tambe e conferencia ta pa aumenta e intercamb'o entre e dos paisnan.

## Chombe a expulsa Trinquier foi Katanga

TANANARIVE, 8 maart. — E coronel Frances di paracaidistanan, Tr'nquier, kende a hanja e orden pa reorganiza ehercito Katanges, awor a worde ordena door di presidente Chombe, pe bandona Elisabethstad cu e prome avion cu ta sali.

## Reunion di lidernan Congoles na Madagascar

TANANARIVE, 8 maart. — E lidernan Congoles cu a reuni na Madagascar pa tene un conferencia di mesa rondo tocante Congo, a dicidi na bolbe pospone apertura dje ses'on un dia mas, den esperanza, cu e lider di gobierno di Stanleystad, Gizenga, lo bin tuma parti ne conferencia.

Parce cu Gizenga ta duda, cu lo e bai si of no, y un dje motibonan ta pasobra e no a hanja agenda di e conferencia.